

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Японии
и Правительством Российской Федерации
об упрощении процедуры выдачи виз
гражданам Японии и гражданам Российской Федерации

Правительство Японии и Правительство Российской Федерации,
в дальнейшем именуемые Сторонами,

подтверждая свое стремление к углублению двусторонних
отношений на основе развития дружбы и взаимопонимания между
народами государств Сторон,

будучи убежденными в том, что обеспечение наиболее
благоприятных условий для поездок граждан государства одной
Стороны в государство другой Стороны является важным фактором
усиления дружеских обменов между народами государств Сторон, а
также устойчивого развития экономических, культурных, научных,
гуманитарных и иных связей между двумя государствами,

стремясь способствовать контактам между людьми путем
упрощения на основе взаимности процедуры выдачи виз гражданам
государств Сторон,

признавая, что упрощение процедуры выдачи виз не должно
приводить к нелегальной миграции, а также уделяя особое внимание
вопросам государственной безопасности и общественного порядка,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Упрощение процедуры выдачи виз, предусмотренное
настоящим Соглашением, должно применяться к гражданам
государств Сторон только в той мере, в которой они не
освобождаются от требований получения визы на основе
законодательства государств Сторон или международных договоров,
действующих между государствами Сторон.

2. Ни одно из положений настоящего Соглашения не ограничивает
права одной Стороны отказать в выдаче визы, во въезде или
пребывании в этом государстве гражданину государства другой
Стороны.

3. Граждане государства одной Стороны в период их пребывания в государстве другой Стороны обязаны соблюдать законы и правила государства пребывания.

Статья 2

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны выдают однократные визы сроком действия до 3 (трех) месяцев или многократные визы сроком действия до 3 (трех) лет указанным в подпунктах «а» – «f» настоящего пункта категориям граждан государства другой Стороны, желающим въехать в принимающее государство:

- a) лицам, направляющимся с целью ведения предпринимательской деятельности, а также представителям коммерческих организаций;
- b) лицам, участвующим в образовательной, научной, творческой и другой культурной деятельности;
- c) участникам международных спортивных мероприятий, а также лицам, сопровождающим их в профессиональном качестве;
- d) работникам средств массовой информации, направляющимся в краткосрочные поездки для освещения отдельных мероприятий;
- e) участникам официальных программ обменов между породненными административно-территориальными образованиями;
- f) супругам и не достигшим возраста 21 (двадцати одного) года детям граждан государства другой Стороны, проживающим на законных основаниях в принимающем государстве («граждане государства другой Стороны, проживающие на законных основаниях в принимающем государстве» означают граждан государства другой Стороны, которым разрешено пребывание в принимающем государстве сроком более 90 (девяноста) дней, в соответствии с законодательством принимающего государства).

2. Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны выдают многократные визы гражданам, указанным в подпунктах «а» – «е» пункта 1 настоящей статьи, только в том случае, если лицо, обращающееся с запросом об оформлении визы, в течение предыдущего года получило визу государства данной Стороны и воспользовалось ею в соответствии с законодательством этого государства, а также имеет основания для обращения с запросом об оформлении многократной визы.

3. Период пребывания граждан государства одной Стороны, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в принимающем государстве не должен превышать следующие сроки:

- а) применительно к однократным визам - 90 (девяносто) дней;
- б) применительно к многократным визам, выданным лицам, указанным в подпунктах «а» – «е» пункта 1 настоящей статьи, - суммарно 90 (девяносто) дней в течение каждого периода в 180 (сто восемьдесят) дней;
- в) применительно к многократным визам, выданным лицам, указанным в подпункте «f» пункта 1 настоящей статьи, - 90 (девяносто) дней с даты каждого въезда, но не более срока пребывания приглашающих лиц.

4. Для обращения с запросом об оформлении виз гражданам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, необходимы следующие документы:

- а) для лиц, указанных в подпунктах «а» – «с» пункта 1 настоящей статьи, – письменное обращение находящегося в принимающем государстве приглашающего юридического лица, организации, государственного или местного органа власти принимающего государства;
- б) для лиц, указанных в подпункте «d» пункта 1 настоящей статьи, – документ, выданный принимающим юридическим лицом или организацией, подтверждающий цель поездки;

- с) для лиц, указанных в подпункте «е» пункта 1 настоящей статьи, – письменное обращение главы приглашающей администрации породненных административно-территориальных образований или его заместителей;
- д) для лиц, указанных в подпункте «f» пункта 1 настоящей статьи, – нотариально удостоверенное письменное обращение приглашающего физического лица, а также документы, удостоверяющие степень родства.

5. Письменные обращения, указанные в подпунктах «а», «с» и «d» пункта 4 настоящей статьи, должны содержать следующие сведения:

- а) о приглашенном лице – имя и фамилия, дата рождения, пол, гражданство, род занятий, адрес места жительства, номер паспорта, а также сроки и цель поездки;
- б) о приглашающем юридическом лице или организации – полное наименование, адрес, информация о регистрации, а также имя, фамилия и должность лица, подписавшего данное обращение;
- с) о приглашающем физическом лице – имя и фамилия, дата рождения, пол, гражданство, род занятий, адрес места пребывания, номер паспорта.

6. Документы, указанные в подпункте «b» пункта 4 настоящей статьи, должны содержать следующие сведения:

- а) о работнике средства массовой информации – имя и фамилия, дата рождения, пол, гражданство, род занятий, адрес места жительства, номер паспорта, а также сроки и цель поездки;
- б) о принимающем юридическом лице или организации – полное наименование, адрес, информация о регистрации, а также имя, фамилия и должность лица, подписавшего данные документы.

7. Дипломатические представительства и консульские учреждения государств обеих Сторон в случае необходимости в дополнение к документам, указанным в подпунктах «а» – «d» пункта 4 настоящей статьи, запрашивают от приглашающих физического лица, юридического лица или организации либо от принимающего юридического лица или организации, следующее:

- a) программу пребывания приглашенного лица или работника средства массовой информации;
- b) подтверждение о соблюдении приглашенным лицом или работником средства массовой информации законодательства принимающего государства;
- c) гарантийное обязательство о материальном обеспечении, включая медицинское и жилищное, приглашенного лица или работника средства массовой информации на период его пребывания в принимающем государстве;
- d) свидетельство о разрешении на пребывание в принимающем государстве гражданина государства другой Стороны, который приглашает лиц, указанных в подпункте «f» пункта 1 настоящей статьи.

8. Для категорий лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, визы выдаются без предъявления требований о предоставлении иных, чем установлены в настоящей статье, предусмотренных законодательством государств Сторон приглашений или документов, подтверждающих цель поездки.

Статья 3

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения Японии выдают указанным в подпунктах «а» – «с» настоящего пункта категориям граждан Российской Федерации, желающим въехать в Японию, однократные визы сроком действия до 3 (трех) месяцев, а компетентные органы Правительства Японии выдают вышеуказанным гражданам разрешение на многократные повторные въезды сроком действия до 3 (трех) лет в пределах срока действия разрешения на временное пребывание;

дипломатические представительства и консульские учреждения Российской Федерации выдают указанным в подпунктах «а» – «с» настоящего пункта категориям граждан Японии, желающим въехать в Российскую Федерацию, однократные визы сроком действия до 3 (трех) месяцев, а в последующем компетентные органы Российской Федерации оформляют вышеуказанным гражданам многократные визы сроком действия до 3 (трех) лет, дающие право на непрерывное пребывание в Российской Федерации в течение всего срока действия визы:

- a) работникам представительств или дочерних компаний иностранных юридических лиц или организаций, осуществляющих свою деятельность в принимающем государстве;
- b) работникам представительств иностранных средств массовой информации, осуществляющих свою деятельность в принимающем государстве;
- c) супругам и не достигшим возраста 21 (двадцати одного) года детям лиц, указанных в подпунктах «а» и «b» настоящего пункта.

2. Обращения с запросом об оформлении виз или о разрешении на повторные въезды, указанные в пункте 1 настоящей статьи, осуществляются в соответствии с процедурой, установленной законодательством принимающего государства.

Статья 4

Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны в третьих странах могут выдать визы, указанные в пункте 1 статьи 2 или пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, гражданам государства другой Стороны, которым разрешено долгосрочное пребывание в данной третьей стране в соответствии с её законодательством.

Статья 5

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения государств Сторон принимают решения по выдаче виз в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты получения запросов и документов, необходимых для оформления виз.

2. Указанные в пункте 1 настоящей статьи сроки могут быть продлены до 30 (тридцати) рабочих дней, если имеется необходимость в дополнительном изучении представленных документов.

Статья 6

1. Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны выдают визы гражданам государства другой Стороны бесплатно за исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи.

2. Дипломатические представительства и консульские учреждения государства одной Стороны при обращении за визами граждан другой Стороны за 5 (пять) и менее рабочих дней могут взимать сбор за оформление виз (в случае выдачи виз за 3 (три) и менее рабочих дня – в сумме, эквивалентной 10000 (десяти тысячам) иен; от 4 (четырёх) до 5 (пяти) рабочих дней – в сумме, эквивалентной 4000 (четырем тысячам) иен). При обращении за визами в срок от 6 (шести) до 10 (десяти) рабочих дней включительно граждан государства одной Стороны, въезжающих в государство другой Стороны с туристическими или транзитными целями, также может взиматься сбор за оформление виз в сумме, эквивалентной 4000 (четырем тысячам) иен. Рабочие дни считаются с даты получения запросов и документов, необходимых для оформления виз.

3. От уплаты сборов за оформление виз, указанных в пункте 2 настоящей статьи, освобождаются категории граждан, упомянутые в подпунктах «а» – «f» настоящего пункта:

- a) владельцы действительных дипломатических и служебных паспортов;
- b) члены официальных делегаций, которые на основании официального приглашения от другой Стороны принимают участие в официальных встречах, консультациях, переговорах или программах обменов, а также в мероприятиях, проводимых межправительственными организациями в государстве этой Стороны;
- c) лица, участвующие в официальных программах обменов между породненными административно-территориальными образованиями;
- d) инвалиды и сопровождающие их лица;
- e) лица, желающие совершить поездки с гуманитарными целями (включая лиц, получающих срочное лечение, и сопровождающих их лиц, лиц, совершающих поездки для присутствия на похоронах родственников, а также лиц, посещающих своих тяжелобольных родственников);
- f) супруги и не достигшие возраста 21 (двадцати одного) года дети граждан государства другой Стороны, проживающих на законных основаниях в принимающем государстве.

Статья 7

1. В случае возникновения чрезвычайной ситуации в результате инцидентов с воздушными или морскими судами с гражданами государства одной Стороны на борту компетентные органы государства другой Стороны по завершении необходимых внутренних процедур разрешают безвизовое пребывание в течение 72 (семидесяти двух) часов в государстве своей Стороны вышеуказанным гражданам.

2. При наступлении обстоятельств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства одной Стороны могут устанавливать для граждан государства другой Стороны ограничения по сроку пребывания и пределам передвижения, а также иные необходимые ограничения.

Статья 8

Граждане государства одной Стороны, утратившие паспорт в период их пребывания на законных основаниях в государстве другой Стороны, могут покинуть это государство без виз или иных разрешений на основании паспорта или иного проездного документа, выданных дипломатическим представительством и консульскими учреждениями государства, гражданами которого они являются.

Статья 9

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-ый (тридцатый) день после даты завершения обмена между Сторонами по дипломатическим каналам письменными уведомлениями о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Каждая из Сторон может в любое время прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону письменно по дипломатическим каналам. Действие настоящего Соглашения прекращается на 30-ый (тридцатый) день после даты направления такого уведомления.

3. Настоящее Соглашение может быть изменено по письменному соглашению между Сторонами.

4. Стороны по мере необходимости по просьбе любой из Сторон проводят консультации по вопросам реализации положений настоящего Соглашения.

5. Каждая из Сторон вправе полностью или частично приостановить применение настоящего Соглашения по соображениям защиты государственной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения. Другая Сторона должна быть уведомлена о таком решении о приостановлении применения настоящего Соглашения не позднее чем за 48 (сорок восемь) часов до вступления этого решения в силу. Сторона, приостановившая применение настоящего Соглашения, незамедлительно уведомляет другую Сторону о прекращении существования обстоятельств, ставших причиной такого приостановления, и о возобновлении применения настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, будучи должным образом уполномоченными своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г.Токио 28 января 2012 года в двух экземплярах, каждый на японском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Японии

玄葉光一郎

За Правительство
Российской Федерации

С.В.Лавров